

### Déclaration d'intention pour entrepreneurs :

#### Dans le cadre du respect :

- 1) Des valeurs humanitaires protégeant l'intégrité morale et physique des personnes ;
- 2) Du code de conduite de Tabitha
- 3) Des lois en vigueur dans le pays.

#### Le fournisseur doit :

##### - Pour l'entreprise :

- 1) À tout instant prouver sa légalité (enregistrement) ;
- 2) Qu'il est reconnu comme entrepreneur qualifié et enregistré ;
- 3) Qu'il suit les procédures légales des codes de commerce et de travail Libanais.

##### - Pour le travail

- 1) Respecter les lois en vigueur décrites dans le code du travail Libanais ;
- 2) Ne pas employer de mineur en dessous de l'âge légal pour le travail ;
- 3) Respecter le fait qu'un enfant doit pouvoir se développer physiquement, intellectuellement, socialement sans contrainte notamment de travail.

##### - Pour le respect de l'intégrité physique et morale des personnes employées dans l'entreprise

- 1) Faire en sorte que des règles soient établies afin d'éviter tout abus de comportement entre les personnes : physiques, verbales, morales ou à caractère sexuel ;
- 2) Démontrer un engagement contre les pratiques dites "culturelles ou convictionnelles" mettant en danger des personnes vulnérables telles que les adolescents et les enfants.
  - \* Inégalité du genre
  - \* le mariage précoce

##### - Pour l'éthique

- 1) Baser son activité commerciale et d'entreprise sur des relations avec les clients ou les fournisseurs claires sans tentative de corruption et de fraude ;
- 2) Ne pas avoir d'activités annexes particulièrement en ce qui concerne les produits interdits tels que les armes, mines ; (cette mesure s'étend à sa famille et membres de sa communauté) ;
- 3) Maintenir la qualité initiale pour les tâches contractualisées et être en mesure de la maintenir durant la durée du programme.
- 4) Prendre toutes les mesures appropriées pour prévenir l'exploitation sexuelle et les abus, y compris le respect des principes de protection contre l'exploitation et les abus sexuels (PSEA) ainsi que des dispositions du code de conduite par l'ensemble du personnel contractuel. À ces fins, l'activité sexuelle avec toute personne de moins de dix-huit (18) ans et l'échange d'argent, de cadeaux, de biens, de services, ou d'autres choses de valeur en vue d'obtenir des faveurs ou des activités sexuelles sont interdits.

***Le non-respect de ces règles peut entraîner la rupture du contrat dans le respect des procédures légales en vigueur.***

Beyrouth le :

Tabitha

Le fournisseur

Nom prénom – qualité

Nom prénom – qualité

## Declaration of intent for Contractors:

### - Within the framework of respect

- 1) humanitarian values protecting the moral and physical integrity of individuals;
- 2) Tabitha Code of Conduct
- 3) Applicable laws in the country.

### The supplier must:

#### - for the company:

- 1) At all times prove its legality (registration);
- 2) That he is recognized as a qualified and registered contractor.
- 3) That he follows the legal procedures of the Lebanese commercial and labor codes.

#### - For the work

- 1) Respect the laws in force described in the Lebanese labor code.
- 2) Do not employ minors below the legal working age.
- 3) Respect the fact that a child has the right to develop physically, intellectually, and socially without constraints, particularly work.

#### - For the respect of the physical and moral integrity of the people employed in the company

- 1) Ensure that rules are established to prevent any abuse of behavior among persons: physical, verbal, moral or of a sexual.
- 2) Demonstrate commitment to combat so-called "cultural or conviction-based" practices that endanger vulnerable individuals, including adolescents and children
  - \* Gender inequality
  - \* The early marriage

#### - For ethics

- 1) Base its commercial and corporate activity on clear relationships with customers or suppliers without any attempt at corruption or fraud.
- 2) Do not engage in any ancillary activities particularly concerning prohibited products such as weapons, mines; (this measure extends to family members and community members);
- 3) Maintain the initial quality for contractual tasks and be able to sustain it throughout the program duration.
- 4) Take all appropriate measures to prevent sexual exploitation and abuse including adherence to the principles of protection from Sexual Exploitation and Abuse (PSEA) as well the provisions of the code of conduct by all contractual personnel. For this purpose, sexual activity with any person below eighteen (18) years of age and exchanging money, gifts, goods, services, or other valuable for favor or sexual activities are prohibited.

Failure to comply with these rules may result in the termination of the contract in accordance with the legal procedures in force.

Beirut,

Tabitha

The contractor

Name first name – quality  
(stamp)

Last name first name – quality  
(stamp)

## إعلان النوايا للمقاولين:

### في إطار الإحترام:

- 1) القيم الإنسانية التي تحمي السلامة المعنوية والجسدية للأفراد
- 2) مدونة طبيبنا لقواعد السلوك
- 3) القوانين السارية في البلد

### يجب على المورد :

#### - بالنسبة للشركة

- 1) إثبات شرعيتها (التسجيل في أي وقت )
- 2) أنه معترف به كمقاول مؤهل ومسجل
- 3) أنه يتبع الإجراءات القانونية للقوانين التجارية وقوانين العمل اللبنانية

#### بالنسبة للعمل

- 1) احترام القوانين السارية الموصوفة في قانون العمل اللبناني
- 2) عدم تشغيل قاصدون السن القانوني للعمل
- 3) احترام حق الطفل في النمو جسديًا وفكريًا واجتماعيًا دون قيود وخاصة فيما يتعلق بالعمل

#### - احتراماً للسلامة الجسدية والمعنوية للعاملين في الشركة

- 1) التأكد من وضع القواعد لمنع أي إساءة في السلوك بين الأشخاص: جسدية أو لفظية أو قانونية أو أخلاقية أو ذات طبيعة جنسية
- 2) إظهار الالتزام ضد ما يعرف بالحقائق "الثقافية أو القناعية" التي تهدد الأشخاص المعرضين للخطر مثل المراهقين والأطفال بما في ذلك:

- عدم المساواة بين الجنسين
- الزواج المبكر

#### - من أجل الأخلاقيات:

- 1) تأسيس نشاطه التجاري والشركات على علاقات واضحة مع العملاء أو الموردين دون أي محاولة للفساد والاحتيال
- 2) عدم القيام بأنشطة إضافية خاصة فيما يتعلق بالمنتجات المحظورة مثل الأسلحة والألغام يمتد هذا الإجراء إلى أفراد أسرته وأفراد مجتمعه.
- 3) الحفاظ على المهام المتعاقد عليها والقدرة على الحفاظ عليها طوال مدة البرنامج . قد يؤدي عدم الامتثال لهذه القواعد إلى إنهاء العقد وفقاً للإجراءات القانونية المعمول بها
- 4) اتخاذ جميع التدابير اللازمة لمنع الاستغلال والإساءة الجنسية ، بما في ذلك الامتنال لمبادئ الحماية من الاستغلال والإساءة الجنسي، وأحكام مدونة السلوك من قبل جميع موظفي المقاولين. ولهذه الأغراض، تحظر ممارسة النشاط الجنسي مع أي شخص دون سن الثامنة عشرة (18) عامًا، وكذلك تبادل الأموال، والهدايا، والسلع، والخدمات، أو غيرها من الأشياء ذات القيمة من أجل الحصول على خدمة أو أنشطة جنسية.

المقاول

طابيثا

الاسم الثلاثي – الجودة

الاسم الثلاثي – الجودة

(ختم)

(ختم)